



Bedienungsanleitung/Garantie

Gebbruiksaaawijzizing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Návod k použití/Záruka • Руководство по эксплуатации/Гарантия
Kullanma kılavuzu/Garanti

Kaffeeautomat

Koffie automaat
Cafetière automatique
Máquina automática de café
Maquina de café
Coffee Machine
Automat do kawy
Kávovar
Автоматическая кофеварка
Kahve Otomati



KA 2407



D**Allgemeine Sicherheitshinweise**

- **Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes sorgfältig die Bedienungsanleitung.**
- Bitte bewahren Sie diese Anleitung, den Garantieschein, den Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf!
- Das Gerät ist ausschließlich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, es reinigen oder wenn eine Störung auftritt. Schalten Sie das Gerät zuvor aus. Ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel.
- Um Kinder vor den Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, lassen Sie diese damit niemals unbeaufsichtigt. Wählen Sie den Standort Ihres Gerätes deshalb so, daß Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben. Achten Sie darauf, daß das Kabel nicht herunterhängt.
- Prüfen Sie das Kabel und das Gerät regelmäßig auf Schäden hin. Ein Gerät ist bei Schäden jeglicher Art nicht in Betrieb zu nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf.
- Halten Sie das Gerät und das Kabel fern von Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit, scharfen Kanten und ähnlichem.
- Benutzen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt! Schalten Sie das Gerät immer aus wenn Sie es nicht benutzen, selbst wenn es nur für einen Moment ist.
- Verwenden Sie nur originales Zubehör.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Das Gerät darf auf keinen Fall in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht werden oder damit in Berührung kommen. Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Sollte das Gerät feucht oder naß geworden sein, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Nicht ins Wasser greifen!
- Benutzen Sie das Gerät nur für den vorgesehen Zweck.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Füllen Sie den Wassertank nur mit kaltem Wasser!
- Prüfen Sie das Innere der Thermoskanne auf Glasbruch.
- Schwenken Sie den Filter niemals während des Kochvorgangs aus. Öffnen Sie nicht währenddessen den Wassertankdeckel. Es könnte zu Verbrühungen kommen.
- Die Warmhalteplatte und die Kanne werden sehr heiß.
VERBRENNUNGSGEFAHR!

Inbetriebnahme des Gerätes

D

- Lassen Sie bitte vor dem 1. Aufbrühen des Kaffeepulvers das Gerät für 2-3 Durchgänge mit kaltem Wasser zwecks Reinigung durchlaufen.
- Reinigen Sie den Filtereinsatz in einem Spülbad.

Elektrischer Anschluß

- Achten Sie darauf, daß das Gerät ausgeschaltet ist (Betriebsschalter auf „AUS/0“).
- Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben dazu finden Sie auf dem Typenschild.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose, 230V/50Hz an.

Betrieb

Anmerkung: Die beiden Brühvorrichtungen arbeiten wasser- und elektrotechnisch getrennt. Beide Brüheinrichtungen sind getrennt schaltbar. Aus diesem Grund wird nur eine Brüheinheit beschrieben.

1. Klappen Sie den Wassertankdeckel auf. Füllen Sie die Kanne mit Wasser. Füllen Sie nun entsprechend der gewünschten Tassenzahl, kaltes Wasser in den Wasserbehälter.
2. Legen Sie einen Papier-Filter (Größe 1 x 2) in den Filtertrichter und füllen Sie ihn mit Kaffeepulver (ca. 1 Teelöffel für 2 Tassen). Setzen Sie den Filter auf die Kanne und legen Sie den Filterdeckel auf.
3. Stellen Sie die Kanne auf die Heizplatte und schließen Sie den Deckel des Wassertanks.
4. Schieben Sie den Schalter in Position „EIN/1“. Der Brühvorgang dauert ca. 10-15 Minuten. Nachdem kein Kaffee mehr in die Kanne läuft, können Sie die Kanne entnehmen.
Zum Warmhalten verschließen Sie die Kanne mit dem beiliegenden Deckel.

Ausschalten

Das Gerät ist ausgeschaltet, wenn der Schalter in Position „Aus/0“ steht.

Entkalkung

Eine Entkalkung wird nötig, wenn die Zubereitungszeit wesentlich zunimmt. Verwenden Sie dazu nur handelsübliche Entkalkungsmittel auf Zitronensäurebasis.

D

Reinigung

Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie ab bis das Gerät abgekühlt ist. Reinigen Sie das Gerät nur mit einem leicht feuchten Tuch. Verwenden Sie zum Reinigen keine starken Reinigungs- und Lösungsmittel. Die Kanne spülen Sie nur mit reinem Wasser aus. Den Filtereinsatz reinigen Sie in gewohnter Weise mit einem Spülbad.

Dieses Gerät entspricht den einschlägigen CE-Richtlinien und ist nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut. Technische Änderungen vorbehalten!

Garantie

Wir übernehmen für unser Gerät eine Garantie von 12 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich Mängel des Gerätes, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen durch Reparatur oder Umtausch.

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Im Garantiefall geben Sie bitte das vollständige Gerät mit dem Kassenbon Ihrem Händler.



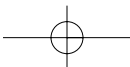
Algemene veiligheidsinstructies



- Lees voor ingebruikname van dit apparaat de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing, het garantiebewijs, de kassabon en indien mogelijk de doos met binnenvpakking goed!
- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor particulier gebruik en niet voor industriële doeleinden.
- Trek de stekker altijd uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet gebruikt, accessoires aanbrengt, het apparaat schoonmaakt of in het geval van een storing. Schakel het apparaat eerst uit Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te nemen, maat pak de stekker vast.
- Wees alert wanneer kinderen het apparaat gebruiken, zo voorkomt u ongelukken. Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen. Zorg ervoor dat het snoer niet naar beneden hangt.
- Controleer regelmatig of het snoer en het apparaat niet beschadigd zijn. Wanneer dit wel het geval is, mag het apparaat niet worden gebruikt.
- Repareer het apparaat niet zelf, maar laat dit door een erkende vakman doen.
- Houd het apparaat uit de buurt van hitte, direct invallende zonnestralen, vocht, scherpe randen en dergelijke.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter! Schakel het altijd uit wanneer u het niet gebruikt, zelfs voor een kort ogenblik.
- Gebruik uitsluitend originele accessoires.
- Gebruik het apparaat niet buiten.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen en laat het nooit hiermee in aanraking komen. Gebruik het apparaat niet met natte of vochtige handen.
- Mocht het apparaat vochtig of nat geworden zijn, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Houd uw handen niet in her water!
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor de voorziene doeleinden.

Speciale veiligheidsaanwijzingen voor dit apparaat

- Vul het waterreservoir alleen met koud water!
- Controleer of de binnenfles van de thermoskan stuk is.
- Draai de filter nooit tijdens het koffie zetten naar buiten. Open dan ook nooit het deksel van het waterreservoir. U zou zich kunnen verbranden.
- De warmhoudplaat en de kan worden zeer heet.
GEVAAR VOOR VERBRANDING!



NL

Inbedrijfstelling van het apparaat

- Laat, voordat u voor de eerste keer koffie zet, a.u.b. 2-3 keer alleen water door het apparaat lopen om het op deze wijze te reinigen.
- Reinig de filterinzet in een sopje.

Elektrische aansluiting

- Let erop, dat het apparaat uitgeschakeld is (schakelaar op "AUS/0").
- Controleer, voordat u de stekker in het stopcontact steekt, of de netspanning die u wilt gebruiken, overeenstemt met die van het apparaat. De gegevens m.b.t. de spanning staan vermeld op het typeplaatje.
- Sluit het apparaat alleen aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd geaard stopcontact, 230V/50Hz.

Werking

Opmerking: Het elektronische en het watersysteem van de beide filtereenheden zijn gescheiden. Beide filtereenheden kunnen onafhankelijk van elkaar geschakeld worden. Daarom wordt slechts één filtereenheid beschreven.

1. Klap het deksel van het waterreservoir naar voren. Vul de kan met water. Vul het reservoir nu met koud water voor het gewenste aantal koppen koffie.
2. Plaats een papieren filterzakje (maat 1 x 2) in de filtertrechter en vul dit met koffiëpoeder (ca. 1 theelepel voor 2 koppen). Zet de filter op de kan en sluit het filterdeksel.
3. Plaats de kan op de verwarmingsplaat en sluit het deksel van het waterreservoir.
4. Schuif de schakelaar op stand "EIN/1". Het zetten van de koffie duurt ca. 10-15 minuten. Nadat er geen koffie meer in de kan loopt, kunt u de kan wegnemen. Om de koffie warm te houden, sluit u de kan met bijgevoegd deksel.

Uitschakelen

Het apparaat is uitgeschakeld, wanneer de schakelaar in de stand "AUS/0" staat.

Ontkalking

Ontkalken is noodzakelijk, wanneer de bereidingstijd aanzienlijk toeneemt. Gebruik hiervoor in de handel gebruikelijke ontkalkingsmiddelen op citroenzuurbasis.

Reiniging

NL

Trek voor het reinigen altijd de stekker uit het stopcontact en wacht tot het apparaat afgekoeld is. Reinig het apparaat met een iets vochtige doek. Gebruik voor het reinigen geen sterke reinigings- en oplosmiddelen. Spoel de kan alleen uit met schoon water. Reinig de filterinzet zoals altijd in een sopje.

Dit apparaat is in overeenstemming met de CE-richtlijnen t.a.v. ontstoring en lage volt-veiligheid en is geconstrueerd conform de allerlaatste veiligheidstechnische voorschriften.

Garantie

Wij verlenen 12 maanden garantie op ons apparaat, gerekend vanaf de koopdatum (kassabon).

Indien zich binnen deze periode storingen voordoen die het gevolg zijn van materiaal- of constructiefouten, wordt het apparaat door ons kosteloos gerepareerd of vervangen.

De garantie vervalt bij reparaties door derden.

In geval van storingen dient u het complete apparaat met de kassabon aan uw vakhandelaar af te geven.

F**Consignes de sécurité générales**

- **Avant de mettre cet appareil en service, veuillez lire attentivement son mode d'emploi.**
- Veuillez conserver ce mode d'emploi, le bon de garantie, le bon de caisse et, dans la mesure du possible, le carton avec l'emballage intérieur!
- Cet appareil est exclusivement destiné à une utilisation privée et non commerciale.
- Veuillez toujours débrancher votre appareil de la prise de courant si vous ne vous servez pas de votre appareil, si vous mettez des accessoires en place, si vous le nettoyez ou si des dérangements se produisent. Avant d'effectuer quoi que ce soit, débranchez votre appareil. Le débranchement doit se faire au niveau de la fiche et non pas sur le câble.
- Ne laissez jamais cet appareil fonctionner sans contrôle pour protéger les enfants contre des dangers liés à des appareils électriques. Choisissez un emplacement pour votre appareil de manière qu'il soit hors de portée des enfants. Veillez à ce que le câble ne soit pas lâche.
- Contrôlez régulièrement la présence d'endommagements sur le câble et sur l'appareil. Si un dommage de nature quelconque est constaté, l'appareil ne doit pas être mis en service.
- Ne réparez pas votre appareil vous-mêmes; remettez-le à un spécialiste agréé.
- Tenez l'appareil et le câble à l'écart de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité, des arêtes vives et autres.
- N'utilisez jamais votre appareil sans surveillance! Débranchez toujours votre appareil si vous ne vous en servez pas, même si ce n'est que pour un moment.
- N'utilisez que des accessoires d'origine.
- N'utilisez pas votre appareil à l'air libre.
- L'appareil ne doit en aucun cas être plongé dans de l'eau ou d'autres liquides ou entrer en contact avec eux. Ne vous servez pas de votre appareil avec des mains mouillées ou humides.
- Si l'appareil devait être humide ou mouillé, retirez immédiatement la fiche sec-teur de la prise. Ne plongez pas les mains dans de l'eau!
- Servez-vous de l'appareil uniquement aux fins auxquelles il est destiné.

Conseils de sécurité

- Ne remplissez le réservoir qu'avec de l'eau froide!
- Vérifier si le verre à l'intérieur du thermos est intact.
- Ne sortez jamais le filtre de sa position pendant que la machine est en marche. Ne soulevez pas non plus le couvercle du réservoir d'eau, cela pourrait causer des brûlures.
- La plaque tenant au chaud et le récipient en verre peuvent devenir brûlants
- **RISQUE DE BRULURES!**

Avant la première utilisation

F

- Avant de faire le premier café, faites fonctionner la machine 2-3 fois avec de l'eau froide seulement, afin de la nettoyer.
- Nettoyer le filtre dans un bain de rinçage..

Branchement électrique

Assurez-vous que l'appareil est éteint (interrupteur sur "AUS/0").

Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension du réseau que vous voulez utiliser convient à l'appareil.

Les informations à cet égard figurent sur la plaque signalétique.

Branchez l'appareil uniquement dans une prise de courant de 230 V, 50Hz en bon état.

Utilisation

NOTA: Les circuits d'eau et électriques des deux dispositifs d'ébullantage sont séparés. Les deux dispositifs se mettent en circuit séparément. Pour cette raison, nous nous limitons à la description d'une seul unité d'ébullantage.

1. Rabattez le couvercle du réservoir d'eau vers l'avant. Remplissez la cafetière d'eau. Versez la quantité d'eau froide nécessaire en fonction du nombre de tasses désiré.
2. Disposez un filtre en papier (taille 1 x 2) à l'intérieur du porte-filtre et remplissez de café en poudre (env. 1 cuillerée pour 2 tasses). Poser le filtre sur la cafetière et mettez le couvercle de filtre dessus.
3. Placez le récipient en verre sur la plaque chauffante et refermez le couvercle du réservoir d'eau.
4. Mettez l'interrupteur sur la position "EIN/1". Attendez env. 10-15 minutes. Vous pouvez retirer le récipient en verre lorsque le café a fini de passer.
Pour maintenir le café chaud, fermer la cafetière avec le couvercle joint à la livraison.

Pour éteindre votre appareil

Votre appareil est éteint lorsque l'interrupteur est sur la position "AUS/0".

Détartrage

Un détartrage est nécessaire lorsque le temps de préparation de votre café s'allonge sensiblement.

Utiliser à cet effet un produit détartrant à base d'acide citrique, se trouvant dans les commerces.

F

Nettoyage

N'oubliez jamais de débrancher votre appareil avant de le nettoyer et attendez qu'il soit suffisamment refroidi. Nettoyez votre machine uniquement avec un torchon légèrement humide. N'utilisez pour le nettoyage aucun détergent ou dissolvant abrasif. Rincer la cafetière seulement à l'eau pure. Nettoyez le filtre de la manière habituelle dans un bain de rinçage.

Cet appareil satisfait aux directives CE pour l'antiparasitage et pour la sécurité basse tension et a été conçu selon les toutes récentes prescriptions techniques de sécurité.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous accordons une garantie de 12 mois sur notre appareil à compter de sa date d'achat (quittance).

Pendant cette période de garantie, nous procéderons à l'élimination gratuite des vices de l'appareil en le réparant ou le remplaçant dans la mesure où ces vices seront dus à des défauts de matériel ou de fabrication.

La garantie expire en cas d'intervention de tiers.

En cas de garantie, veuillez remettre à votre revendeur l'appareil complet accompagné de la quittance.



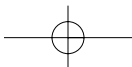
Indicaciones generales para su seguridad

E

- **Lea cuidadosamente las instrucciones de servicio antes de poner en funcionamiento este aparato.**
- Guarde estas instrucciones, la boleta de garantía, el comprobante de la caja registradora y, en lo posible, la caja de cartón inclusive el embalaje interior.
- Este aparato está previsto exclusivamente para uso privado y no para el empleo industrial.
- Desenchufar siempre el aparato al no utilizarlo, al aplicarle algún accesorio, al limpiarlo o si aparece algún fallo en el mismo. Apague siempre primero el aparato. No tire del cable sino siempre de la clavija de enchufe.
- Para proteger a los niños de los peligros que emanan de aparatos eléctricos, no los deje jamás con ellos sin vigilarlos. Seleccione, por ello, un lugar de emplazamiento para el aparato donde los niños no tengan acceso al mismo. Preste atención a que el cable no éste colgado.
- Revisar con regularidad el cable y el aparato en cuanto a deterioros. Cualquiera que sea el defecto de un aparato, éste no deberá ser puesto en funcionamiento.
- No repare usted mismo el aparato; mas bien recurra a un técnico especialista autorizado.
- Mantenga alejados el aparato y el cable del calor, de la radiación solar directa, de la humedad, aristas agudas y similares.
- ¡No utilice jamás el aparato sin que esté vigilado! Apague siempre el aparato si no lo está utilizando, incluso si fuese por un momento solamente.
- Emplee únicamente accesorios originales.
- No utilice el aparato al aire libre.
- Bajo ningún concepto se inmergirá el aparato en agua u otros líquidos; ni siquiera deberá entrar en contacto con ellos. No utilice el aparato teniendo las manos mojadas o húmedas.
- Si el aparato se ha humedecido o mojado, desenchúfelo inmediatamente. ¡No meta la mano en el agua!
- Utilice el aparato únicamente para el fin previsto.

Indicaciones especiales de seguridad para este aparato

- ¡Llene el depósito de agua con agua fría!
- Revise la parte interior del termo por roturas del vidrio.
- No gire jamás el filtro hacia fuera durante el procedimiento de hervor. No abra durante este último la tapa del depósito de agua. Podría provocarse quemaduras.
- La placa de mantenimiento de calor y la tapa del depósito de agua se calientan mucho. ¡PELIGRO DE QUEMADURAS!



E**Puesta en marcha del aparato**

- Haga funcionar el aparato antes del primer hervor con polvo de café con 2 a 3 pasadas con agua fría para su limpieza.
- Lave la unidad filtrante en un baño de enjuague.

Conexión eléctrica

- Preste atención que el aparato esté desconectado (Interruptores de servicio en „(AUS/0)“.
- Antes de colocar la clavija en la caja de enchufe verifique que la tensión de red que desea utilizar coincide con el aparato. Las indicaciones para ello las encontrará en la placa de características.
- Conecte el aparato solamente a una caja de enchufe con contacto de protección, 230V/50 Hz, instalada reglamentariamente.

Servicio

Observación: Ambas instalaciones de colado trabajan, tanto con agua como electro técnicamente separadas. Ambas instalaciones de colado pueden conectarse individualmente. Debido a esta razón, se describe solamente una unidad de colado.

Servicio normal

1. Vuelque la tapa del depósito de agua hacia adelante. Llene el termo con agua. Llene ahora el depósito con las correspondientes cantidades de tazas de agua fría.
2. Coloque un filtro de papel (Tamaño 1x2) en el portafiltro y llénelo de café en polvo (aprox. 1 cucharada de té para 2 tazas). Coloque el filtro sobre el termo y coloque encima la tapa del filtro.
3. Coloque la jarra sobre la placa calefactora y cierre la tapa del depósito de agua.
4. Coloque el interruptor en la posición „EIN/1“. El procedimiento de hervor dura aprox. 10 a 15 minutos. Después que ya no pase mas café a la jarra, puede extraer la misma.
Cierre el termo con la tapa adjunta para mantener el contenido caliente.

Desconectar

El aparato está desconectado cuando el interruptor se encuentra en la posición „(AUS/0)“.

Descalcificación

E

Una descalcificación se hace necesaria cuando el tiempo de preparación se incrementa considerablemente.

Utilice para ello los agentes descalcificadores comerciales habituales a base de ácido cítrico.

Limpieza

Antes de la limpieza extraiga siempre el enchufe de red y aguarde hasta que el aparato se haya enfriado.

Limpie el aparato solamente con un paño ligeramente humedecido. No utilice para la limpieza agentes limpiadores o disolventes fuertes. Lave el termo solamente con agua pura. Lave la unidad filtrante de la manera usual en un baño de enjuague.

Este aparato responde a las directivas de CE para la supresión de interferencias y la seguridad de baja tensión y ha sido construido según las últimas prescripciones de seguridad técnica.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Para nuestro aparato concedemos un plazo de garantía de 12 meses a partir de la fecha de la compra (cupón de caja).

Dentro del plazo de garantía eliminamos gratis, a base de reparación o de recambio, los defectos del aparato debidos a fallos de material o de fabricación.

El derecho a garantía se pierde en caso de intervención extraña no autorizada.

Se ruega que, en caso de acogerse al derecho de garantía, se entregue el aparato completo con el cupón de caja al establecimiento comercial habitual.

P**Instruções gerais de segurança**

- **Leia cuidadosamente este manual de instruções antes de pôr o aparelho a funcionar.**
- Queira, por favor, conservar este manual, o certificado de garantia, o talão da caixa e, se possível, o cartão com a balagem interior, devidamente guardados.
- O aparelho destina-se exclusivamente ao uso particular, e não a fins industriais.
- Retire a ficha da tomada de corrente quando o aparelho estiver inactivo e quando da aplicação de acessórios, da limpeza do mesmo ou da ocorrência de uma avaria. Antes disso, desligue o aparelho. Puxe, segurando a tomada, mas não o cabo.
- Não abandone nunca o aparelho sem vigilância, a fim de evitar os perigos que os aparelhos eléctricos representam para as crianças. Por isso, escolha o lugar para o Seu aparelho, de modo que o acesso ao mesmo fique vedado a crianças. Preste atenção para que o cabo não fique suspenso.
- Queira inspecionar periodicamente o cabo e o aparelho quanto à existência de danos. Um aparelho não deve ser posto em funcionamento no caso de danos de qualquer índole.
- Não conserte o aparelho por si mesmo, mas procure antes um especialista autorizado.
- Mantenha o aparelho e o cabo afastados do calor, da radiação directa do sol, da humidade e de arestas vivas ou similares.
- Não use nunca o aparelho sem vigilância! Desligue-o sempre que não fizer uso dele, mesmo que seja por um só momento.
- Empregue apenas acessórios originais.
- Não use o aparelho ao ar livre.
- O aparelho não deve, de forma nenhuma, ser imerso em água ou outros líquidos, nem entrar em contacto com os mesmos. Não faça uso do aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
- Se o aparelho tiver sido humedecido ou molhado, queira retirar imediatamente a ficha da tomada de corrente. Não toque na água!
- Use o aparelho somente para a finalidade prevista.

Instruções de segurança especiais para este aparelho

- Encher o depósito da água apenas com água fria!
- Verifique o interior da garrafa térmica quanto ao vidro partido.
- Enquanto a máquina estiver a funcionar, não girar nunca o filtro, nem abrir a tampa do depósito da água. Perigo de queimaduras.
- A placa térmica e a cafeteira ficam muito quentes.
PERIGO DE QUEIMADURAS!

Primeira utilização

P

- Antes de fazer café na máquina, ferver 2 a 3 vezes água fria na mesma a fim de ficar bem lavada.
- Faça uma limpeza do elemento filtrante em um banho de enxaguamento.

Ligação à electricidade

- A máquina deveser estar desligada (interruptor em "AUS/0")
- Antes de se introduzir a ficha na tomada, verificar se a tensão que se vai utilizar corresponde à do aparelho. As respectivas indicações encontram-se na placa identificadora.
- Ligar o aparelho apenas a uma tomada de 230 V, 50 Hz, com protecção de contacto, instalada devidamente.

Funcionamento

Observação: Os duas unidades de ferver funcionam isoladamente, quanto à água e quanto à energia eléctrica. Podem ser ligadas e desligadas independentemente uma da outra. Razão pela qual foi descrita apenas uma unidade de ferver.

1. Abrir a tampa do depósito da água. Encha a garrafa térmica com água. Deitar no mesmo a quantidade de água fria correspondente ao número de chávenas necessárias.
2. Colocar papel no filtro (tamanho: 1 x 2) e introduzir a quantidade desejada de café moído (aprox. 1 colher de chá para 2 chávenas). Coloque o filtro em cima da garrafa e ponha a tampa do filtro.
3. Colocar o jarro sobre a placa térmica e fechar a tampa do depósito da água.
4. Deslizar o interruptor para a posição "EIN/1". A fervura demorará 10 a 15 minutos. Logo que o café deixar de correr para o jarro, este poderá ser retirado da máquina.

Para manter o café quente, feche a garrafa térmica com a tampa anexa!

Desligar

A máquina está desligada quando o interruptor estiver na posição "AUS/0"

Descalcificação

Será necessário proceder a uma descalcificação, quando o tempo para a preparação do café aumentar consideravelmente.

Deverá utilizar-se um produto normal de descalcificação à base de ácido cítrico,

P

Limpeza

Antes de se proceder à limpeza da máquina, retirar sempre o fio da tomada e esperar que o aparelho arrefeça. Limpar a máquina usando apenas um pano húmido. Não utilizar produtos agressivos nem diluentes. A garrafa térmica deve ser enxaguada apenas com água limpa. O elemento filtrante deve ser limpo em um banho de enxaguamento, da forma costumeira.

Este aparelho obedece às normas da CE para eliminação de interferências e segurança de baixa tensão e foi fabricado de acordo com os regulamentos mais recentes da técnica de segurança.
Reserva-se o direito de alterações!

Garantia

Assumimos uma garantia de 12 meses para a nossa máquina, a partir da data de compra (recibo da caixa).

Durante o tempo de validade da garantia procederemos gratuitamente à eliminação - por meio de conserto ou troca - de quaisquer avarias da máquina devidas a defeitos do material ou de fabricação.

A garantia caduca no caso da intervenção de estranhos.

No caso da validade da garantia entregue, por favor, a máquina completa com o recibo da caixa ao seu vendedor.

General safety instructions

GB

- Before commissioning this device please read the instruction manual carefully.
- Please keep these instructions, the guaranty certificate, the sales receipt and, if possible, the carton with the inner packaging!
- The device is intended exclusively for private and not for commercial use!
- Always remove the plug from the socket whenever the device is not in use, when attaching accessory parts, cleaning the device or whenever a disturbance occurs. Switch off the device beforehand. Pull on the plug, not on the cable.
- In order to protect children from the dangers of electrical appliances, never leave them unsupervised with the device. Consequently, when selecting the location for your device, do so in such a way that children do not have access to the device. Take care to ensure that the cable does not hang down.
- Test the device and the cable regularly for damage. If there is damage of any kind, the device should not be used.
- Do not repair the device yourself, but rather consult an authorised expert.
- Keep the device and the cable away from heat, direct sunlight, moisture, sharp edges and suchlike.
- Never use the device unsupervised! Switch off the device whenever you are not using it, even if this is only for a moment.
- Use only original accessories.
- Do not use the device outdoors.
- Under no circumstances must the device be placed in water or other liquid, or come into contact with such. Do not use the device with wet or moist hands.
- Should the device become moist or wet, remove the mains plug from the socket immediately. Do not reach into the water.
- Use the device only for the intended purpose.

Special Safety Measures for this Machine

- Only fill the water tank with cold water!
- Examine the inside of the thermos flask for broken glass.
- Never rinse out the filter during boiling. Never open the water tank lid while boiling water as this could lead to scalding.
- The hot plate and the coffee pot become very hot. DANGER OF SCALDING!

GB

First Use of the Machine

- Before making coffee in the machine for the first time rinse two to three times with cold water in order to clean the machine.
- Clean the filter insert in soapy water.

Electrical Connection

- Make sure that the machine is switched off (operating switch on "OFF").
- Before inserting the mains lead into the socket, check whether the voltage you intend to use complies with that of the machine.
For details see the machine label.
- Only connect the machine to a properly installed safety socket, 230 V/50 Hz.

Operation

Note: The two boiling devices have separate water and electrical systems. Both boiling units can be switched separately. For this reason only one boiling unit is described.

1. Pull the lid of the water tank forwards. Fill the thermos flask with water. Fill the machine to the number of cups required with cold water.
2. Place a paper filter (size 1 x 2) into the filter funnel and fill it with coffee powder (approx. 1 teaspoon for 2 cups). Position the filter on the flask and place the filter lid on.
3. Place the pot on the hot plate and close the lid of the water tank.
4. Move the switch to the "EIN/1" position. The coffee takes approximately 10 - 15 minutes to boil. When no more coffee is running into the pot it can be removed. If you would like to keep the remaining coffee warm, the switch must remain in the "EIN/1" position. In order to keep liquids warm close the flask with the lid supplied.

Switching Off

The machine is switched off when the switch is in the "AUS/0" position.

Descaling

Descaling is necessary when the time needed to prepare coffee becomes considerably longer.

Only commercially available descaling products based on citric acid should be used.

Cleaning

GB

Before cleaning the machine you should always remove the mains lead and wait until the machine has cooled down. The machine should only be cleaned with a slightly damp cloth. Do not use any strong detergents or solvents for cleaning. The flask should only be rinsed out with clean water. The filter insert is cleaned in the usual way with soapy water.

This appliance conforms with the CE directives for radio interference suppression and low-voltage safety and has been built to meet current safety requirements. Subject to technical changes without prior notice!

Guarantee

Our appliances are guaranteed for a period of 12 months from the date of purchase (receipt).

Faulty appliances will be repaired or replaced free of charge if these are attributed to faulty material or manufacture.

The guarantee will be invalidated if the appliances are tampered with.

For repairs within the guarantee period, please take the complete appliance with the receipt to the place where it was purchased.

PL

Ogólne wskazówki związane z bezpieczną obsługą

- **Przed pierwszym użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi.**
- Prosimy o staranne przechowywanie tej instrukcji, gwarancji, pokwitowania kasowego oraz w ramach możliwości kartonu z wewnętrznym opakowaniem!
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do prywatnego a nie do zawodowego użytku.
- Zawsze należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, jeżeli urządzenie nie jest używane, gdy zamocowujemy części dodatkowe, urządzenie czyszcimy lub gdy nastąpi zakłócenie w jego pracy. W pierwszej kolejności należy wyłączyć urządzenie. Zrobić to należy poprzez pociągnięcie za wtyczkę a nie za kabel.
- Ze względu na niebezpieczeństwo jakie mogą stanowić elektryczne urządzenia, nie powinno się nigdy zostawać z nimi dzieci bez opieki dorosłych. Dlatego też miejsce przechowywania urządzenia powinno zostać tak wybrane, żeby dzieci nie miały do niego dostępu. Należy zwrócić również uwagę na to, żeby kabel nie zwisał.
- Kabel i całe urządzenie należy regularnie sprawdzać, czy nie ma uszkodzeń. Urządzenia nie wolno włączać, jeżeli zostały stwierdzone jakiegokolwiek uszkodzenia.
- Urządzenia nie należy naprawiać we własnym zakresie, powinno ono zostać oddane do naprawy w autoryzowanym sklepie.
- Urządzenie i kabel nie powinno znajdować się w pobliżu źródła ciepła, ostrych kątów, nie wolno poddawać ich bezpośredniemu nasłonecznieniu, wilgoci i innym tego rodzaju wpływom.
- W czasie użytkowania nigdy nie należy zostawiać urządzenia bez opieki! Urządzenie powinno zostać zawsze wyłączone, jeżeli nie jest używane, nawet jeśli przerywamy pracę na bardzo krótko.
- Należy używać tylko oryginalnego wyposażenia dodatkowego.
- Urządzenia nie należy używać na zewnątrz pomieszczeń.
- Urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie ani w innych płynach, nie może ono mieć również kontaktu z żadnymi płynami. Nie należy używać urządzenia mając mokre lub wilgotne ręce.
- Jeżeli urządzenie jest mokre lub wilgotne, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Nie wolno dotykać rękoma włączonego i mokrego urządzenia!

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

PL

- Pojemnik na wodę należy napełniać tylko i wyłącznie zimną wodą.
- Proszę sprawdzić, czy szkło wewnątrz termosy nie zostało uszkodzone.
- Nigdy nie należy odchyłać filtra podczas procesu gotowania. Nie należy wówczas również otwierać przykrywkę pojemnika na wodę. Może to grozić oparzeniem.
- Płyta do utrzymywania ciepła i czajnik nagrzewają się bardzo mocno. NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA!

Uruchomienie urządzenia

- Przed pierwszym zaparzeniem kawy należy przepuścić 2-3 razy zimną wodę przez urządzenie, aby je przeczyszczyć.
- Proszę umyć wkładkę filtru w sposób tradycyjny.

Podłączenie elektryczne

- Proszę zwrócić uwagę na to, żeby urządzenie było wyłączone (przełącznik ustawiony na pozycję "AUS/0").
- Zanim wtyczka zostanie włożona do kontaktu, należy sprawdzić, czy napięcie sieci, które ma być użyte, zgadza się z napięciem urządzenia. Potrzebne dane znajdują się na tabliczce z typem urządzenia.
- Urządzenie wolno podłączyć tylko i wyłącznie do przepisowo zamontowanego gniazdka wtykowego ze stykiem ochronnym z prądem 230V, 50Hz.

Działanie urządzenia

Uwaga: Oba urządzenia do zaparzania pracują oddzielnie w zakresie – zarówno pod względem używanej wody jak i pod względem elektrotechnicznym. Oba są oddzielnie uruchamiane. Z tego powodu opisana zostanie tylko jedna jednostka do zaparzania.

1. Przykrywkę pojemnika na wodę należy odchylić do przodu. Proszę napełnić dzbanek wodą. Pojemnik wypełnić taką ilością zimnej wody, która odpowiada ilości żądanych filiżanek kawy.
2. Do lejka filtra włożyć torebkę filtrową (wielkość 1x2) i wypełnić ją kawą (około 1 łyżeczka na 2 filiżanki). Proszę nałożyć filtr na dzbanek i nałożyć nakładkę na filtr.
3. Dzbanek należy postawić na płytę grzewczą i zamknąć przykrywkę pojemnika na wodę.
4. Przełącznik należy przesunąć w pozycję "EIN/1". Proces parzenia trwa około 10-15 minut. Jeżeli kawa nie spływa już więcej do czajnika, można go zdjąć z płyty.
W celu utrzymania ciepła proszę zamknąć dzbanek załączoną przykrywką.

PL**Wyłączenie**

Urządzenie jest wyłączone, jeżeli przełącznik ustawiony jest w pozycji "AUS/0".

Odwapnianie

Odwapnianie jest konieczne, jeżeli czas przygotowywania znacznie się przedłuża.

Do odwapniania należy używać dostępne w sprzedaży środki do odwapniania na bazie kwasu cytrynowego.

Czyszczenie

Przed rozpoczęciem czyszczenia należy odłączyć urządzenie od źródła prądu i poczekać, aż się ochłodzi.

Urządzenie należy czyścić tylko lekko nawilżoną ściereczką. Nie należy używać do czyszczenia żadnych ostrych środków czyszczących ani też rozpuszczających. Dzbaneek proszę myć tylko czystą wodą. Wkładka filtru może zostać umyta w sposób tradycyjny.

Niniejsze urządzenie odpowiada normom CE sieci radiowo-telewizyjnej i bezpieczeństwa niskonapięciowego oraz zbudowane jest według najnowszej techniki bezpieczeństwa pracy.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

Gwarancja

Na nasze urządzenie otrzymują Państwo gwarancję na okres 12 miesięcy od daty kupna (pokwitowanie z kasy).

W czasie trwania gwarancji usuwamy bezpłatnie na drodze naprawy lub wymiany usterki urządzenia, które wynikają z błędów materiałowych lub produkcyjnych.

Gwarancja wygasa w przypadku prób naprawy przez osoby nieupoważnione.

W przypadku korzystania z usług gwarancyjnych proszę oddać całe urządzenie wraz z pokwitowaniem kasowym w sklepie, w którym dokonany został zakup.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

CZ

- **Před uvedením tohoto přístroje do provozu přečtete pečlivě návod k použití!**
- Ušchovejte dobře tento návod k použití, záruční list, pokladní stvrzenku a pokud možno i krabici s vnitřním obalem!
- Přístroj je určen výhradně pro soukromé a nikoliv řemeslné použití.
- Vytáhněte vždy zástrčku ze sítě, když spotřebič nepoužíváte, čistíte, nasazujete příslušenství, nebo když se vyskytne porucha. Předem přístroj vypněte. Zástrčku vytáhněte ze sítě uchopením zástrčky, nikdy ne tahem síťové šňůry.
- Abychom chránili děti před nebezpečím úrazu elektrickým proudem, nenechte je nikdy bez dozoru s elektrickým spotřebičem. Zvolte umístění Vašeho spotřebiče tak, aby byl z dosahu dětí. Dbejte na to, aby nevisela síťová šňůra dolů.
- Kontrolujte pravidelně síťovou šňůru a vlastní přístroj. Při výskytu jakéhokoliv poškození se nesmí přístroj používat.
- Neprovádějte žádné opravy na Vašem spotřebiči, pověřte opravou odborníka.
- Nevystavujte přístroj a síťovou šňůru horku, přímému působení slunce, vlhkosti, mechanickému poškození ostrými předměty a podobným účinkům.
- Nepoužívejte nikdy přístroj bez dohledu! Přístroj vždy vypněte, když ho nepoužíváte, i kdyby se jednalo jen o malý okamžik.
- Používejte jen původní příslušenství.
- Nepoužívejte přístroj venku.
- Přístroj se nesmí v žádném případě dostat do styku s vodou nebo jinou tekutinou nebo být do nich zanořen. Nepoužívejte přístroj, jestliže máte vlhké nebo mokré ruce.
- Jestliže přístroj zvlhnul nebo je mokrý, vytáhněte okamžitě síťovou zástrčku ze sítě. Nesahejte do vody!
- Používejte přístroj výhradně pro stanovený účel.

Speciální bezpečnostní předpisy

- Vodní nádržku naplňte výlučně studenou vodou!
- Zkontrolujte vnitřek termokonicve, zda není prasklé sklo.
- Za vařícího procesu nikdy nehýbejte filtrem. Neotvírejte také víko vodní nádržky. Mohli by ste se opařit.
- Topná deska a konvice se moc zahřejí. **NEBEZPEČÍ OPAŘENÍ!**

CZ

Uvedení do provozu

- Před prvním vařením kávy, propustěte přístrojem asi 2-3-krát jenom studenou vodu, aby se přečistil.
- Filtrační vložku vyčistěte v normální mycí lázni.

Elektrické připojení

- Dbejte na to, aby byl přístroj vypnutý. (vypínač "AUS/0")
- Před zapnutím přístroje do zásuvky skontrolujte, jestli je síťové napětí, které chcete použít, shodné s napětím přístroje. Potřební údaje najdete na typové značce.
- Přístroj zapněte jenom do zásuvky o 230 V / 50 Hz, s ochranným kontaktem, instalované podle předpisů.

Provoz

Poznámka: Obě spařovací zařízení pracují z hlediska elektrotechnické funkce i z hlediska vodního okruhu odděleně. Obě spařovací zařízení lze připojit odděleně. Z tohoto důvodu je popsána jen jedna spařovací jednotka.

1. Víko vodní nádržky vyklápněte dopředu. Konvici naplňte vodou. Do vodní nádržky nalijte studenou vodu, podle toho, kolik šálek kávy si přejete.
2. Do kužele filtru vložte filter z papíru (o velikosti 1x2) a potom mletou kávu (ca. 1 kávovou lžičku na 2 šálky). Na konvici nasad'te filtr a přiložte víko filtru.
3. Konvici postavte na topní desku a zavřete víko vodní nádržky.
4. Vypínač posuňte do pozice "EIN/1". Doba vaření je asi tak 10-15 minut. Když káva přestane téci do konvice, můžete ji odebrat.
K udržení teploty uzavřete konvici pomocí dodávaného víka.

Vypnutí

Přístroj je vypnutý, když je vypínač v pozici "AUS/0".

Odstraňování vápenních nánosů

Když se doba přípravy kávy výrazně prodlouží, je nutné odstranění vápenních nánosů. Používejte k tomu pouze obvyklé odstraňovače na báze kyseliny citrónové, které jsou k dostání.

Čuštění

CZ

Před čišťením přístroj vždy vytáhněte ze zásuvky a počkejte, až se ochladí. Přístroj čistěte pouze lehce vlhkým hadříkem. Nepoužívejte žádných silných čisticích prostředků a rozpouštědel. Konvici vyplachujte jen čistou vodou. Filtrační vložku čistěte běžným způsobem v mycí lázni.

Tento přístroj odpovídá směrnicím Evropské společnosti pro odrušení a nízkovoltovou bezpečnost a je sestaven podle nejnovějších předpisů bezpečnostní techniky.

Vyhrazujeme si technické změny!

Záruka

Záruka na náš přístroj má platnost 12 měsíců ode dne nákupu (pokladní doklad).

Během této záruky opravíme zdarma závady na přístroji, které byly způsobeny špatným materiálem nebo vznikly přístroj vyměníme.

Záruka zaniká, dojde-li k neodbornému zásahu třetí osoby.

Budete-li uplatňovat právo na záruku, předejte svému prodejci celz přístroj spolu s pokladním dokladem.

RUS

Общие указания по безопасности

- **Перед вводом в эксплуатацию этого прибора тщательно прочитайте руководство по эксплуатации**
- Пожалуйста, храните это руководство по эксплуатации, гарантийное свидетельство, кассовый чек, а также, по возможности, картонную упаковку вместе с внутренней упаковкой!
- Прибор предназначен исключительно для использования в домашнем хозяйстве, а не для промышленного использования.
- Всегда вынимайте штекер из штепсельной розетки, если Вы больше не пользуетесь прибором, если Вы хотите установить части оснастки, почистить прибор, а также, если возникает помеха. Перед этим прибор нужно выключить. Тянуть нужно за штекер, а не за кабель.
- Для того, чтобы предохранить детей от опасностей, связанных с электрическими приборами, ни в коем случае не оставляйте их наедине с электрическими приборами без надзора. Поэтому выберите место установки Вашего прибора так, чтобы дети не могли до него достать. Следите за тем, чтобы кабель не свисал вниз.
- Регулярно проверяйте кабель и прибор на наличие повреждений. Если прибор имеет какие-либо повреждения, то им нельзя пользоваться.
- Не ремонтируйте Ваш прибор самостоятельно; Обязательно обратитесь к авторизованному специалисту.
- Прибор и кабель должны храниться так, чтобы они не попадали под воздействие жары, прямых солнечных лучей, влаги, острых кромок и т.д.
- Ни в коем случае не оставляйте работающий прибор без надзора! Если Вы не пользуетесь больше прибором, то всегда выключайте его, даже, если это нужно всего лишь на одну минутку.
- Используйте только оригинальную оснастку.
- Не пользуйтесь прибором на улице.
- Прибор ни в коем случае нельзя окунать в воду или в какие-либо другие жидкости; он не должен контактировать с водой или какими-либо другими жидкостями. Не включайте прибор, если Ваши руки мокрые или влажные.
- Если на прибор попала влага, или же, если он намок, нужно немедленно вынуть штекер из штепсельной розетки. При этом не опускайте руки в воду!
- Используйте прибор только для тех целей, для которых он предназначен.

Специальные меры предосторожности при пользовании прибором

- заполняйте ёмкость для воды только холодной водой!
- Проверьте внутренность колбы термоса на отсутствие стеклянных осколков.
- не выдвигайте ни в коем случае фильтр во время работы прибора и не открывайте в это время крышку ёмкости для воды, это может привести к обвариванию
- плитка и кофейник очень сильно нагреваются, ОПАСНОСТЬ ОЖОГА!

Первое включение прибора

- перед первым приготовлением кофе прокипятите прибор, с целью очистки, 2-3 раза с применением холодной воды
- Промойте фильтр в моющем растворе.

Подключение к сети

- обратите внимание на то, чтобы прибор был выключен (выключатель в положении "AUS/0"
- перед включением прибора в розетку проверьте соответствие напряжения используемой сети с напряжением прибора, информация к этому находится на табличке прибора
- включайте прибор только в розетку с защитными контактами и напряжением 230V/50Hz, установленную в соответствии с предписаниями

Эксплуатация

Примечание: Оба испарительных устройства подключены к воде и электроэнергии независимо. Каждый агрегат включается отдельно. По этой причине описан только один блок, второй аналогичен первому.

1. Откиньте вперёд крышку ёмкости для воды. Наполните колбу водой. Налейте ровно столько холодной воды, сколько чашек кофе желаете сварить.
2. Вложите бумажный фильтр (размер 1 x 2) в воронку и наполните его молотым кофе (примерно 1 чайную ложку на 2 чашки) . Установите фильтр на колбу и закройте сверху крышкой.
3. Поставьте кофейник на плитку и закройте крышку ёмкости для воды.
4. Поставьте переключатель в положение "EIN/1". Процесс кипения длится примерно 10-15 минут. После того, как кофе перестанет капать в кофейник, его можно снять с плиты.
Для удержания тепла закройте колбу крышкой, поставляемой в комплекте.

RUS **Выключение**

Прибор выключается если переключатель поставить в положение "AUS/0".

Удаление накипи

Удаление накипи необходимо, если время приготовления кофе значительно удлиняется. Применяйте для этих целей только предлагаемые торговлей средства для удаления накипи на базе лимонной кислоты.

Уход и чистка

Перед чисткой всегда вынимайте прибор из розетки и ждите пока он остынет. Протирайте прибор только слегка влажной тряпкой. Не применяйте для чистки сильномоющих порошков(средств) или растворителей. Промывайте колбу только чистой водой. Фильтр промывайте в мощном растворе обычным образом.

Этот прибор соответствует директивам СЕ по искрозащите и технике безопасности для низковольтных приборов; он сконструирован в соответствии с новейшими предписаниями по технике безопасности. Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Гарантия

На наш прибор мы берем на себя гарантийные обязательства в течение 12 месяцев со дня продажи (кассовый чек).

В течение гарантийного срока мы безвозмездно устраним дефекты прибора, которые являются следствием ошибок в материале или ошибок в процессе изготовления (либо производится ремонт прибора, либо он заменяется на новый).

Эта гарантия теряет силу, если имели место попытки устранения дефекта со стороны посторонних лиц.

Если Вы хотите отремонтировать прибор во время гарантийного срока, то, пожалуйста, дайте Вашему продавцу прибор в комплекте вместе с кассовым чеком.

Genel güvenlik talimatları

TR

- **Cihazı çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu itinalı şekilde okuyunuz.**
- Bu tarifeyi, garanti belgesini, kasa fişini ve mümkünse iç ambalajıyla birlikte kartonu da lütfen saklayınız!
- Cihaz sadece şahsi kullanım için öngörülmüştür, ticari amaçla kullanılamaz.
- Cihazı kullanmanız, aksesuar parçaları takmanız, cihazı temizlemeniz veya herhangi bir arızayı tespit etmeniz halinde, fişi daima prizden çıkarınız. Cihazı önceden kapayınız ve fişi çıkarırken kablodan değil, fişten tutup çekiniz.
- Elektrikli cihazlardan doğabilecek tehlikelerden korunmaları için, çocukları cihazla tek başına bırakmayınız. Bu nedenle, cihazınızı çocukların erişemeyeceği bir yere koyunuz. Kablonun aşağı sarkmamasına dikkat ediniz.
- Kabloda ve cihazda herhangi bir arızanın olup olmadığını sık sık kontrol ediniz. Herhangi bir arızası olan cihaz çalıştırılmamalıdır.
- Cihazı tamir etmeye çalışmayınız. Cihazı sadece kalifiye uzmana tamir ettiriniz.
- Cihazı ve kabloyu ısıdan, güneş ışınlarının direkt tesirinden, rutubetten, sivri kenar-lardan ve buna benzer şeylerden koruyunuz ve uzak tutunuz.
- Cihazı kullanırken mutlaka yanında durunuz! Cihazı sadece bir an için kullanmayacaksanız bile, cihazı kapamadan uzaklaşmayınız.
- Sadece orijinal aksesuar kullanınız.
- Cihazı dışarıda kullanmayınız.
- Cihaz, katıyen su veya başka sıvılara sokulmamalı ve sıvılar cihaza dokunmamalıdır. Cihazı hiç bir zaman ıslak veya nemli ellerle kullanmayınız.
- Cihaz nemlendiği veya ıslandığı takdirde hemen fişini çekiniz. Elinizi suya değdirmeyiniz!
- Cihazı sadece öngörülen amaçla kullanınız.

Bu cihazda dikkat edilecek özel güvenlik talimatları

- Cihazın içine sadece soğuk su doldurunuz.
- Thermosun içinde olan øsø camøneø kørøkløğe karøø inceleyip kontrol ediniz.
- Cihaz çalışır vaziyette iken, kahve filtresini hiçbir zaman çevirmeyiniz ve o sırada su kabının kapağını da asla açmayınız. Aksi takdirde ciltinizde haşlanma oluşabilir.
- Sıcak tutma ünitesi ve cezve çok ısınacaktır. YANIK TEHLİKESİ VARDIR!

TR

Cihazın ilk çalıştırılması

- İlk defa kahve tozuyla kaynatmadan önce, cihazı 2 veya 3 kez soğuk suyla çalıştırınız. Böylece içi temizlenir.
- Süzgeç ve takımların deterjanlı su ile yıkayınız.

Elektrik bağlantısı

- Cihazın çalışır durumda bulunmamasına dikkat ediniz (çalıştırma düğmesi 'AUS/0'da duracak, AUS/0=ÇALIŞMIYOR).
- Cihazın fişini prize takmadan önce, kullanacağınız prizdeki gerilimin, cihaz için gerekli olan gerilimle eşdeğerde olmasını kontrol ediniz. Bu konudaki bilgiler, cihazın arka tarafındaki model etiketinde yazılıdır.
- Cihazın fişini, sadece duvara uygun şekilde monte edilmiş 230 Volt, 50 Hz'lik bir koruyucu kontak prizine takınız.

Çalıştırılması

Dikkatinize: Çift buharmekanisması su ve elektrikle ayrı yolla çalışmaktadır. Buhartesatların ayrı çalıştırabilmek için öngörülen tuşu kullanınız. Bu yüzden burada sadece tek buharmekanisması tarif edilmektedir.

1. Şimdi içine istediğiniz miktarda soğuk su doldurunuz. Thermosu su ile doldurup öyle kullanınız.
2. Filtre hunisinin içine bir kağıt filtre koyunuz (1 x 2 boyunda) ve bunun içine kahve tozu koyunuz (2 büyük fincan için yaklaşık 1 çay kaşığı). Süzgeci termosun üstüne yerleştirip sonra süzgeçkapağın üstüne kapatınız.
3. Cam cezveyi ısıtma ünitesine oturturunuz ve su kabının kapağını kapatınız.
4. Şalteri 'EIN/1' pozisyonuna getiriniz (EIN/1=ÇALIŞIYOR). Cihaz aşağı yukarı 10-15 dakika çalıştıktan sonra, cezvenin içine artık kahve damlamasını bekleyip cezveyi yerinden alabilirsiniz. Thermosun içindekinin soğumaması için kapağın sökme kapatılmasına dikkat ediniz.

Cihazın kapanması

Şalterin 'AUS/0' pozisyonunda durması, cihaz çalışmıyor demektir.

Kireçsizlendirilmesi

Kahve hazırlama süresi zamanla oldukça uzarsa, cihazı kireçsizlendirmeniz gerekir. Bunun için, piyasada satın alabileceğiniz ve limon asidi (Zitronensäure) bazında üretilmiş olan bir kireçsizlendirme ilacından başka birşey kullanmayınız.

Temizlenmesi

TR

Cihazı temizlemeden önce daima fişini çekiniz ve cihazın tamamen soğumasını bekleyiniz. Cihazı sadece hafifçe nemlendirilmiş bir bezle temizleyiniz. Cihazın yüzeyine dokunabilecek sert ilaç veya çözücü kullanmayınız. Thermosun temizlenmesi için sade su kullanmanız yeterlidir. Süzgeç ve parçaların temizlemek için deterjanlı su ile yıkamanız kafi olur.

Bu cihaz, parazit giderici tekniği ve alçak voltaj emniyeti ile ilgili CE yönetmeliklere uygundur ve emniyet tekniğinin en yeni hükümlerine göre üretilmiştir. Teknik hususları değiştirme hakkı saklıdır.

Garanti

Cihazımız için satınalma tarihinden itibaren 12 aylık bir garanti üstleniyoruz (alışveriş fişi).

Garanti süresi içerisinde, malzeme veya imal hatalarına dayanan cihaz noksanlıklarını tamiratla veya değiştirerek parasız bertaraf ediyoruz.

Garanti, yabancı birinin müdahalesiyle sona erer.

Garanti durumunda lütfen cihazı tam olarak alışveriş fişiyle birlikte satıcınıza veriniz.

Technische Daten

Modell:	KA 2407
Spannungsversorgung :	230 V ~, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	1800 W
Füllmenge:	2x 1,0 Liter
Schutzklasse:	I

Dieses Gerät entspricht den CE-Richtlinien.

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zu.



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: clatronic@t-online.de